

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

Cioran: un escritor intempestivo

I. V.-F.

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor fuera, además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones, su formación en un ambiente religioso, como hijo que era de un pastor ortodoxo [...].

¿Mejor
con
rayas?

El País-Babelia, 18.01.20, p. 9

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios: aislar los dos incisos entre rayas y paréntesis respectivamente, y reubicar el inciso mayor.

1.) En primer lugar, cambiamos las comas del inciso mayor por sendas rayas. Copiamos ambas versiones:

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor fuera, además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones, su formación en un ambiente religioso, como hijo que era de un pastor ortodoxo.

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor fuera —**además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones**— su formación en un ambiente religioso, como hijo que era de un pastor ortodoxo.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366). Entre el paréntesis y la raya, optamos por esta (*Ortografía...* 2010: 374).

2). Además, aislamos, entre paréntesis, el inciso interior (el segundo): sustantivo en aposición más relativa explicativa, también con coma interior. Copiamos ambas versiones:

—además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones—

—además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler (**el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones**)—

Por el mismo motivo que el inciso anterior (presencia interior de comas), y porque ya hemos utilizado las rayas en primera instancia, ahora emplearemos los paréntesis, que, además, “se usan para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados...” (*Ortografía...* 2010: 366).

Este segundo inciso se leería con un tono más bajo que el primero:

Seguramente una de las fuerzas fuera ↓

su formación...

-además de sus lecturas de Spengler ↓

(el autor de *La decadencia de Occidente*, que ...)↑

3) Sin embargo, a pesar de estos cambios, persiste el principal problema: entre “fuera” (verbo) y “su formación...” (atributo) hay un inciso excesivamente dificulta la comprensión sintáctica. Compárese estas dos versiones:

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor **fuera** —además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones — **su formación en un ambiente religioso...**

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor **fuera su formación en un ambiente religioso...**

Por ello, reubicamos el inciso en su conjunto. Copiamos ambas versiones:

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor fuera —además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler (el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones)— su formación en un ambiente religioso, como hijo que era de un pastor ortodoxo.

Seguramente una de las fuerzas decisivas en su configuración como pensador y escritor fuera su formación en un ambiente religioso, como hijo que era de un pastor ortodoxo —**además de sus lecturas de los místicos, de los padres de la Iglesia y de Oswald Spengler (el autor de *La decadencia de Occidente*, que postulaba la vida orgánica de las civilizaciones)**—.

NOTA: Como el fin de estos boletines es didáctico, hemos hecho una pequeña trampa: hemos trabajado sobre un texto acortado, de ahí los puntos entre paréntesis que figuran en la versión de la primera página. De haber trabajado con el texto completo, la reubicación hubiera sido imposible, y persistiría, por tanto, el problema de lectura.

Puede consultarse nuestro artículo “Cortar, pegar y puntuar (casos de puntuación según el orden oracional)”. *Tabanque*, nº 31 (2018), pp. 221-243.

La dirección es esta:

<https://revistas.uva.es/index.php/tabanque/article/view/2091/1731>